

第7回 韓・日(北陸)經濟交流會議
會議結果 報告書

2006. 10. 18(水)～21(土)

－ 日本 福井縣(후쿠이현)－

產 業 資 源 部

韓日經濟協會, 韓日產業技術協力財團

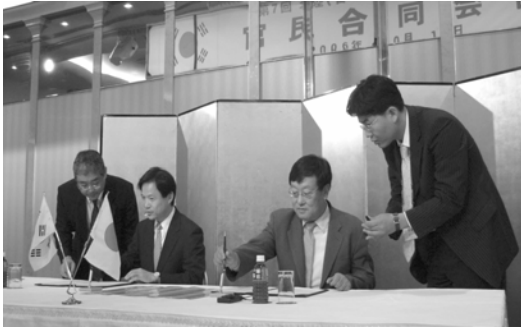
□ 제7회 한·일(北陸) 경제교류회의의 민관합동회의(10.19)



□ 제7회 한·일(北陸) 경제교류회의 양국 위원(10.19)



□ 합의의사록 서명(10.19)



□ 민관합동회의 제2부 : 자치단체·경제단체 실무자 미팅, 분과회(10.19)



□ 산업시찰(10.18/10.20)



□ 한일 기업 간 업무제휴 조인식(10.18)



□ 환영만찬회(10.18)



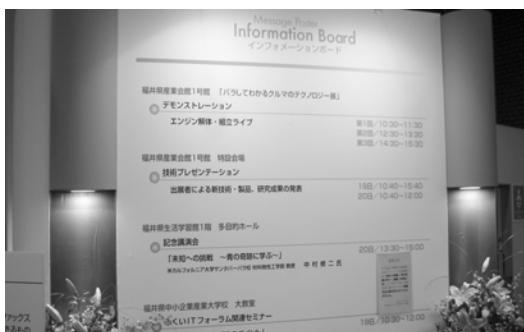
□ 한국측 주최 오찬교류회(10.19)



□ 일본측 주최 리셉션(10.19)



□ 한·일(北陸)기업교류 상담회, 北陸기술교류 테크노페어 출품(7.20)



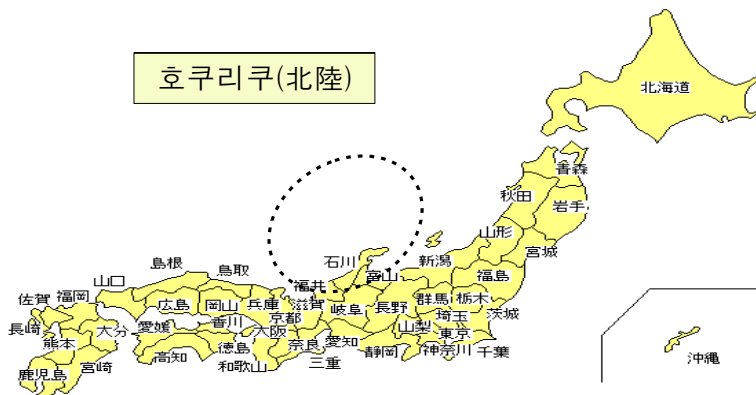
목 차

I . 회의 개요	3
1. 회의배경	5
2. 제7회 경제교류회의 개최 개요	6
3. 주요 행사	8
4. 회의 개최 결과	11
 II . 일정 및 대표단	15
1. 일정	17
2. 양국대표단 명단	18
 III . 합의 의사록	23
 IV . 보도자료 스크랩	37

I . 회 의 개 요

1. 회의배경

- 한·일 양국은 「21세기 새로운 한·일 파트너십」 구축(98.10월 양국정상 합의)을 위해 다방면의 협력 진행
 - 협력단위의 세분화 및 다양화를 위해 종래 국가차원의 교류와 병행, 지역 대 지역 차원의 협력 적극 추진
- 제2회 한·일 민관합동투자촉진회의('99.12월)시 지방간 경제교류 확대방안으로 호쿠리쿠(北陸)지역과 「경제교류회의」 개최 합의
 - * 호쿠리쿠(北陸)지역 : 토야마(富山)현, 이시카와(石川)현, 후쿠이(福井)현
- 회의개최 실적
 - 제1회 회의 : 00. 7. 5~7 일본 토야마 富山第一호텔(조환익 무역투자실장 등 62명 참석)
 - 제2회 회의 : 01. 2.19~21 서울 신라호텔(정태신 국제협력투자국장 등 107명 참석)
 - 제3회 회의 : 02. 4.24~26 일본 가나자와 金澤都호텔(정준석 국제협력투자국장 등 59명 참석)
 - 제4회 회의 : 03. 5.28~30 대구 인터볼고호텔(이병호 국제협력투자국장 등 84명 참석)
 - 제5회 회의 : 04. 5.26~29 일본 토야마 ANA호텔(이승훈 국제협력투자국장 등 67명 참석)
 - 제6회 회의 : 05. 7.19~22 경주 호텔현대경주(최평락 국제협력투자국장 등 109명 참석)



2. 제7회 한·일(北陸) 경제교류회의 개최 개요

□ 일시 : 2006. 10.18(수)~21(토)

□ 장소 : 일본 후쿠이현(福井縣) 후쿠이워싱턴호텔(회의)
후쿠이현(福井縣) 산업회관(상담회)

□ 대표단 구성

<한국측 : 64명>

- 단장 : 산업자원부 무역조사실장
- 단원 : 산업자원부, 대구·울산·강원·경북 4개자치단체(부지사·부시장급) 등 정부기관
한일경제협회, 한국무역협회, 업종별단체 등 관련단체 및 기업

<일본측 : 138명>

- 단장 : 경제산업성 중부경제산업국장
- 단원 : 토야마(富山), 이시카와(石川), 후쿠이(福井) 3개현(지사·부지사), 中部·近畿경제산업국, 北陸지방정비국, 北陸종합통신국 등 정부기관
北陸경제연합회·北陸AJEC, 富山縣·石川縣·福井縣상공회의소연합회, 福井상공회의소, 北陸산업활성화센터, JETRO, 일한산업기술협력재단 등 관련단체 및 기업

□ 주요내용

- 한·일(北陸) 민관합동회의
- 한일 양국 기업 전시회 출품·상담회
- 기타
 - 한국 기업 프레젠테이션, 강연회
 - 산업시설·기업 시찰 등

□ 주요 일정

일 시	주 요 행 사	비 고
<10.18(수)> 13:00~14:40 15:20~17:30 17:30~17:45 17:45~18:15 18:15~18:30 18:30~20:00	<한국측 대표단 출국> 인천공항→코마츠(小松)공항(KE775/JL5082) 산업시설 시찰((株)松浦기계제작소) 호텔 체크인(후쿠이워싱턴 호텔) 한·일 기업 간 업무제휴 조인식 양측 주요대표 상견례 환영만찬회(전원참가)	3F 瑞雲(Zuiun) 4F 寿(Kotobuki) 3F 天山(Tenzan)
<10.19(목)> 09:30~12:00 12:15~13:30 16:30~17:00 17:00~17:20	<민관합동회의 위원·실무자 일정> 한·일(北陸) 민관합동회의(제1부 : 위원 회의) 오찬교류회(한국측 주최) 전시회장으로 이동(버스) 전시장 시찰	3F 天山(2/3) 3F 天山(1/3) 福井縣産業會館
13:30~14:00 14:00~17:00	<자치단체·경제단체 실무자 일정> 전시회장으로 이동(버스) 민관합동회의(제2부: 실무자 회의) ①분과회 ②관계 기관 개별 미팅	福井縣生活學習館 B1F 학습실B1 3F 미팅 룸
10:00~17:00	<기업 참가자 일정> 전시회 출품·상담회(北陸기술교류테크노페어)	福井縣産業會館 2호관·본관2F
14:30~17:30 17:30~19:00	<전체 공통> 강연회 리셉션(테크노페어측 리셉션과 공동주최)	학습관 3F 다목적홀 산업회관 본관 2F 대홀
<10.20(금)> 08:30~14:00 15:55~17:45	<한국측 대표단 귀국> 산업시설 견학(니카화학, 후쿠이현공업기술센터) 코마츠(小松)공항→인천공항(KE776/JL5081)	
10:00~16:00	<기업 참가자 일정> 전시회 출품·상담회(北陸기술교류테크노페어)	福井縣産業會館 2호관·본관2F
08:30~21일	<Option Tour> 후쿠이현내 산업시설 등 견학	
<10.21(토)> ~14:00 15:55~17:45	<기업 참가자·Option Tour 귀국> 산업시설 등 견학 코마츠(小松)공항→인천공항(KE776/JL5081)	

3. 주요 행사

1) 환영만찬회(전체 대표단)

- 일시 : 10.18(수) 18:30~20:00
- 장소 : 후쿠이워싱턴호텔 3F 天山(Tenzan)
- 참석 : 양국 대표단 약 120명

2) 한·일(北陸) 민관합동회의(위원 회의)

□ 회의개요

- 일시 및 장소 : 10.19(목) 09:30~12:00, 호텔 3F 天山(Tenzan 2/3)
- 목적 : 한국(대구, 울산, 강원, 경북 등 환동해지역 중심)과 일본 호쿠리쿠 지방(富山縣, 石川縣, 福井縣)의 지자체 및 관계기관 등이 참여하여 파트너십 구축 및 지역 간 교류 촉진을 위한 정보·의견 교환

□ 참석자 구성 : 약 70명

<한국측>

- 지방자치단체(대구시, 울산시, 강원도, 경북)부시장 및 부지사
- 산업자원부 무역조사실장
- 경제단체 : 한일경제협회, 한국무역협회, 업종별 단체, 지방상공회의소 및 경제단체 등

<일본측>

- 지방자치단체 : 토야마, 이시카와, 후쿠이, 니이가타현 지사 및 부지사
- 경제산업성 中部경제산업국장, 近畿경제산업국, 關東경제산업국
- 경제단체 : 일한재단, JETRO, 지방상공회의소 등

□ 주요 논의의제 : 동시통역

- 파트너십 구축사업 : 기업간·자치단체간 경제교류활성화, 신항만 구축에 대한 협력 등
- 산업기술협력 : 전기·전자, 기계, IT 등 산업기술교류미션 파견, 투자촉진, 기술인력 교류 등
- 공동조사연구 : 지역전략산업 교류확대 방안 등

3) 한국측 주최 오찬교류회

- 일시 : 10.19(목) 12:15~13:30
- 장소 : 후쿠이워싱턴호텔 3F 天山(1/3)
- 참석 :
 - 한국측 : 대표단 전원 30명
 - 일본측 : 대표단 전원 50명

4) 한·일(北陸) 민관합동회의(제2부 : 실무자 회의)

- 일시 : 10.19(목) 14:00~17:00
- 장소 : 후쿠이현 생활학습관 미팅룸
- 참석 : 한일 양국 자치단체·경제단체 실무자
- 내용
 - 개별 미팅 : 민관합동회의 합의사항의 구체적인 추진방안에 대해 양측 참가 기관의 실무자 간 개별 협의
 - 분과회 : 개별 테마에 대해 양측 참가 기관 관계자 간 논의

5) 한일 기업간 상담회(北陸기술교류테크노페어 전시출품 상담)

- 일시 : 10.19(목) 10:00~17:00 및 10.20(금) 10:00~16:00
- 장소 : 후쿠이현 산업회관 본관 2F(전시회 출품은 2호관)
- 참석 : 한일 양국 기업

6) 선진기술교류사업 설명회

- 일시 : 10.19(목) 10:40-11:00
- 장소 : 후쿠이현 산업회관 1호관 프레젠테이션회장
- 참석 : 호쿠리쿠(北陸)기술교류 테크노 페어 참가자 대상

7) 한국 기업 프레젠테이션

- 일시 : 10.19(목) 11:00-12:00
- 장소 : 후쿠이현 산업회관 1호관 프레젠테이션회장
- 참석 : 한일 양국 기업, 자치단체, 경제단체 등

8) 강연회

- 일시 : 10.19(목) 14:30-17:30
- 장소 : 후쿠이현 생활학습관 1층 다목적 홀
- 참석 : 한일 양국 기업, 자치단체, 경제단체 등
- 내용 : 동아시아의 경제발전과 한일 양국 협력의 방향성에 대해

9) 일본측 주최 리셉션(北陸테크노페어측과 공동주최)

- 일시 : 10.19(목) 17:30~19:00
- 장소 : 후쿠이현 산업회관 본관 2F
- 참석 : 한일 양국 대표단 및 北陸기술교류테크노페어 관계자

10) 산업시설시찰

- 일시 : 10.18(수) 15:20~17:30 및 10.20(금) 08:30~14:00
- 참석 : 한국측 대표단
- 내용 : 후쿠이현 소재 산업시설 견학

11) 옵션투어

- 일시 : 10.20(금)~10.21(토)
- 장소 : 후쿠이현내 산업시설
- 참석 : 한국측 대표단 19명

4. 회의 개최 결과

1) 제7회 한·일(호쿠리쿠) 경제교류회의 개최 개요

- 일시 및 장소 : 2006.10.18(수)~21(토), 일본 후쿠이현(福井縣)
- 참석 : 양국 정부, 기업 및 경제단체 등 202명(한 64명, 일138명)
 - 정부대표 : **韓(윤영선 무역위원회 무역조사실장)**
日(사토 키이치로 경제산업성 중부경제산업국장)
 - 지자체 : 우리측(울산부시장, 대구시국장), 일측(3개 현 부지사)
- 주요의제 : 환동해권 지역의 지자체 및 경제단체 등 참여를 통한 파트너십 구축, 산업기술협력 및 공동조사 연구 논의
- 부대행사 : 기술교류테크노페어(전시회)를 통한 우리 중소기업 전시 및 상담회, 대한민국 물산전, 한국기업 IR 등

2) 주요 활동

① 민관합동회의 개최로 양 지역간 파트너십 구축, 산업기술 협력 및 조사연구에 대한 제안 발표 및 합의(8개항목 25개 사업) **【참고 1】**

- **파트너십 구축** : IT인재 교류의 확대(무역협회), MOU 체결 협력(한일재단), 전시회 참가 홍보(대구시, 울산시), 공항 및 항만 협력(강원도) 등
- **산업기술협력** : 바이오분야 교류협력(대구테크노파크), Technical Business 전시회 지원(전품연), 산업단지간 무역기술교류(산단공) 등
- **조사연구** : 국제 물류분야 조사 연구 추진(일측 제안) 등

② 글로벌 전략하의 대일무역역조 개선 활동의 일환으로 전시·상담회 등 다양한 마케팅 활동 전개

- 일본측 국내 전시회인 「기술교류 테크노페어」 개최를 계기로 우리 중소기업 22개사가 참여하여 전시 및 상담 활동 전개

* 8개 한국 중소기업 제품 전시 및 49건 1,360만불 상담(355만불 성약 가능)

- 우리기업 홍보를 위한 ‘한국기업 IR’, ‘강연회’ 등 개최

③ **한류를 활용한 문화컨텐츠 수출의 기반 마련 및 관광분야 협력 강화 추진**

- 우리측 리빙 TV와 일본측 토야마 케이블 TV간 **프로그램 교환에 관한 MOU 체결**

* 국내여행지 및 문화에 대한 12편 프로그램 교환에서 시작하여 향후 한국문화 홍보에 큰 역할을 할 것으로 기대

- 관광분야는 민관합동회의와 별도로 실무자급 교류회를 개최하여 최근 증가하고 있는 양 지역간 관광교류 논의 (관광공사, 항공사)

④ 우리제품 마케팅 차원에서 추진해온 **대한민국 물산전** 개최 (10.17~23일, 세이부 백화점)

- 주로 국산 소비재(음식물, 가구, 한류제품)를 위주로 한 직판행사를 개최

⑤ 對韓 투자기업 **닛카화학**(71년 한국 투자, 섬유 원자재) 시찰 및 회장 면담

- 현재 닛카화학은 국내 전통 섬유산업의 퇴조에 따른 자동차자재, 화장품, 종이·금속 등 신사업 분야를 위한 공장 건설 중 (대구 성서지역)

3) 평가 및 후속조치

- 금번회의부터 합의된 협력사업의 구체화를 위해 추진키로한 **실무자급 회의**도 성공적으로 진행

- 향후 **관광 및 문화 컨텐츠** 분야에서 지역간 협력이 더욱 활성화 될 것으로 판단

* 관광분야 실무자급 회의 개최(항공편 증편 논의), 리빙TV와 일측간 MOU 체결

- 내년 회의는 울산시에서 개최할 예정이며, **우리상품과 한국 투자 장점을 중점 홍보**할 수 있는 회의가 될 수 있도록 준비
 - 자치단체와 사전 협의를 통해 단체장의 참여율 향상에 노력할 필요가 있는 것으로 판단
 - * 금번 회의시 일본측은 후쿠이, 이시가와, 토야마 현 부지사가 모두 참석
- 일본 호쿠리쿠 지역은 우리측과 그간 논의되지 않았던 새로운 분야인 **원자력 분야 협력**에 있어 크게 관심을 보임 (예: 닛카화학)
 - 금번 회의 개최지인 후쿠이현은 현내에 14개 원자력 발전소를 갖고 있어 일본 전체 원자력발전량의 1/4를 차지
- 국내 섬유·화학기업은 **연구중심**(매출액 대비 7% 연구비, 전체인력의 25%가 연구원) 및 **해외 시장개척**에 큰 비중을 두고 있는 **닛카화학 등에 대한 벤치마킹 필요**
 - 섬유제품의 원료를 생산해온 닛카화학은 새로운 분야인 화장품, 의약품, Bio 제품(종자, 모종 등)으로 시장을 착실히 확대
- 닛카화학의 경우와 같이 외국인 투자기업이 시장상황 변화에도 불구하고 **투자 회수보다는 새로운 사업 분야에 투자한 사례**에 대한 연구가 필요

< 참고 1 >

민관합동회의 합의 사항

분야 및 항목	제안·합의내용 및 사업	비고
<파트너십 구축>		
1. 기업간 교류 촉진	업무약정(MOU)을 통한 기업 비즈니스 활동 지원 IT 인력 교류 확대 및 전시회 홍보 지원	한일산업기술협력재단 한국무역협회
2. 자치단체간 교류 촉진	정부·지자체의 상담회에 관한 협력 강화	후쿠이현
	해안으로의 폐기물 표착(漂着)예방 대책의 실시	후쿠이현
	경주세계문화엑스포	경상북도
	2007경북방문의 해	경상북도
	봉무패션어패럴단지 홍보 협조 및 입주기업 모집협조	대구광역시
	「소방안전EXPO 2007」 개최홍보 및 출전협조	대구광역시
	「대구국제광학전 2006」 개최홍보 및 출전협조	대구광역시
	2007 대구투어엑스포 참가요청	대구광역시
3. 항공노선 및 관광 활성화	쓰루가항 정기 컨테이너 항로의 이용 촉진	후쿠이현
	후쿠이현의 관광홍보	후쿠이현
	한국에서의 관광 선전사업의 실시	도야마현
	코마츠 공항 국제선 이용 촉진, 해외 방문자 유치 촉진 사업	이시카와현
<산업기술협력>		
4. 산업기술 협력	교류협정에 근거한 교류협력사업 추진	대구테크노파크
	기업간 상품의 공동개발 및 기술인재 교류 확대	한국테크노마트
	교류협정에 근거한 산업기술 등의 정보교환	도야마현
5. 산업기술 집적지간 교류	한·일 산업cluster간의 무역기술교류사업	한국산업단지공단
	DIP(대구디지털산업진흥원)과 ISICO(이시카와현 산업창출 지원기구)와의 교류	이시카와현
6. 산업기술 정보교환	중소기업부문 기술·투자협력 Channel 구축	중소기업진흥공단
	한일 IT분야 기술교역상담회 개최	전자부품연구원
	모방품 문제에 대한 관련기관간 협력	후쿠이현
7. 전시회 참가	대한민국물산전 개최	한국우량제품 진흥협회
<조사연구>		
8. 조사연구	호쿠리쿠 지방 국제물류 전략	호쿠리쿠 지방정비국

Ⅱ . 일정 및 대표단

1. 제7회 한·일(北陸)경제교류회의 일정

일 시	주 요 행 사	비 고
<10.18(수)> 13:00~14:40 15:20~17:30 17:30~17:45 17:45~18:15 18:15~18:25 18:30~20:00 20:00~21:00	<한국측 대표단 출국> 인천공항→코마츠(小松)공항(KE775/JL5082) 산업시설 시찰((株)松浦기계제작소) 호텔 체크인(후쿠이워싱턴 호텔) 한·일 기업 간 업무제휴 조인식 양측 주요대표 상견례 환영만찬회(전원참가) 사전 실무자협의	3F 瑞雲(Zuiun) 4F 寿(Kotobuki) 3F 天山(Tenzan) 4F 寿(Kotobuki)
<10.19(목)> 09:30~12:00 12:15~13:30 16:30~17:00 17:00~17:20	<민관합동회의 위원·실무자 일정> 한·일(北陸) 민관합동회의(제1부 : 위원 회의) 오찬교류회(한국측 주최) 전시회장으로 이동(버스) 전시장 시찰	3F 天山(2/3) 3F 天山(1/3) 福井縣産業會館
13:30~14:00 14:00~17:00	<자치단체·경제단체 실무자 일정> 전시회장으로 이동(버스) 민관합동회의(제2부: 실무자 회의) ①분과회 ②관계 기관 개별 미팅	福井縣生活學習館 B1F 학습실B1 3F 미팅 룸
10:00~17:00	<기업 참가자 일정> 전시회 출품·상담회(北陸기술교류테크노페어) 10:40~11:00 선진기술자교류사업 설명회 11:00~12:00 한국기업 프레젠테이션	福井縣産業會館 2호관·본관2F 1호관 1호관
14:30~17:30 17:30~19:00	<전체 공통> 강연회 리셉션(테크노페어측 리셉션과 공동주최)	학습관 1F 다목적홀 산업회관 본관 2F 대홀
<10.20(금)> 08:30~14:00 14:00~15:55 15:55~17:45	<한국측 대표단 귀국> 산업시설 견학(니카화학, 후쿠이현공업기술센터) 귀국수속 및 탑승 코마츠(小松)공항→인천공항(KE776/JL5081)	
10:00~16:00	<기업 참가자 일정> 전시회 출품·상담회(北陸기술교류테크노페어)	福井縣産業會館 2호관·본관2F
08:30~21일	<Option Tour> 후쿠이현내 산업시설 등 견학	
<10.21(토)> ~14:00 14:00~15:55 15:55~17:45	<기업 참가자·Option Tour 귀국> 산업시설 등 견학 귀국수속 및 탑승 코마츠(小松)공항→인천공항(KE776/JL5081)	

* 대한민국 물산전 : 10월 18일(수)~23일(월) 후쿠이 세이부백화점 6층 행사장

* 한일 공동 사무국 : 4F 茜(Akane)

2. 양국대표단 명단

<韓國側 : 64名>

No.	機關名	職 位	姓 名
【團長】			
1	産業資源部	貿易調査室長	尹永善(YOON Young-Seon)
【政府機關】			
2	駐名古屋總領事館	總領事	鄭盛培(JEHUNG Sung-Beh)
3	蔚山廣域市	政務副市長	朱鳳賢(JOO Bong-Hyeon)
4	蔚山廣域市	秘書室長	閔德基(MIN Duk-Gee)
5	蔚山廣域市	擔當	安鍾和(AN Jong-Hwa)
6	大邱廣域市	經濟産業局長	金相勳(KIM Sang-Hoon)
7	大邱廣域市	投資誘致團 專門委員	姜龍德(KANG Yong-Duk)
8	大邱廣域市	國際協力課 主務官	全英玟(JEON Young-Yun)
9	江原道	經濟政策課長	金明洙(KIM Myoung-Soo)
10	江原道	輸出擔當事務官	朴在福(PARK Jae-Bok)
11	江原道	國際協力室 主務官	李成雲(LEE Seong-Woon)
12	江原道	企業支援課 主務官	李勝炯(LEE Seung-Hyeong)
13	産業資源部	貿易政策Team 書記官	李承烈(LEE Seung-Ryul)
14	産業資源部	亞洲協力Team 事務官	朴載正(PARK Jae-Jung)
15	産業資源部	亞洲協力Team 主務官	禹惠永(WOO Hye-Young)
【經濟團體等】			
16	(社)韓日經濟協會	專務理事	許南整(HUH Nam-Jung)
17	(社)韓國Technomart	理事長	金鐵佑(KIM Chol-Woo)
18	(社)韓國Technomart	理事	姜英之(KANG Young-Ji)
19	(社)韓國優良製品振興協會	常勤副會長	申德鉉(SHIN Duck-Hyun)
20	電子部品研究院	本部長	安碩鉉(AN Suk-Hyun)
21	KOTRA 韓國貿易Center(名古屋)	館長	鄭 燦(CHUNG Hyuk)
22	KOTRA 韓國貿易Center(名古屋)	課長	李承洙(LEE Seung-Soo)
23	(社)韓國貿易協會	次長	金龍泰(KIM Yong-Tae)
24	(社)韓國貿易協會 東京支部	次長	金高鉉(KIM Ko-Hyun)
25	(財)韓日産業技術協力財團	日本研究Center事務局長	宋成基(SONG Sung-Gi)
26	(財)韓日産業技術協力財團	日本研究Center研究委員	金度勳(KIM Do-Hun)
27	(社)韓日經濟協會	部長	趙德卯(CHO Duck-Myo)
28	(社)韓日經濟協會	課長	沈揆榛(SHIM Kyu-Jin)
29	(社)韓日經濟協會	社員	洪昭榮(HONG So-Young)
【分科會】			
30	韓國觀光公社	名古屋支社長	鄭然洙(CHUNG Yeon-Soo)
31	韓國觀光公社	名古屋支社次長	崔炳智(CHOI Byoung-Chi)
32	大韓航空	金澤支店長	金良學(KIM Yang-Hak)
33	ASIANA航空	富山支店長	金玉鉉(KIM Ok-Hyun)
【企業 等】			
34	Living TV	副會長	金抱千(KIM Po-Cheon)
35	Living TV	本部長	朱 璿(JOO Jin)
36	Living TV	制作部長	李大鍾(LEE Dae-Jong)
37	DOWHARA 貿易(株)	日本擔當 專務	徐仁教(SEO In-Kyo)
38	Morko Co.,Ltd.	代表理事	李承九(LEE Seong-Goo)
39	(株)三益TECH	理事	權重根(KWEON Jung-Gun)
40	Cobank Co.,Ltd.	代表理事	鄭國塚(JUNG Kook-Chae)
41	LC電子(株)	專務	奇 淵(KEE Youn)

42	(株)眞晟金屬LASER	理事	崔鶴晟(CHOI Hak-Sung)
43	(株)眞晟金屬LASER	部長	周永相(JOO Young-Sang)
44	(株)LITTA産業	監事	崔海淑(CHOI Hae-Sook)
45	(株)BRAIN GROUP	代表理事	金兌煥(KIM Tae-Hwan)
46	Noah化學(株)	代表理事	金大雄(KIM Dae-Woong)
47	Noah化學(株)	課長	鄭然宇(JUNG Yon-Woo)
48	MICRON精工(株)	課長	朴英俊(PARK Young-Jun)
49	(株)泰成産電	代表理事	李相杳(LEE Sang-Sik)
50	三化UB.T.(株)	常務理事	宋一燮(SONG Il-Seob)
51	三化UB.T.(株)	常務理事	金載錫(KIM Jae-Seok)
52	東湖 A-Tec	理事	愼重輝(SHIN Joong-Hwee)
53	뽕알機械(株)	代表理事	尹弘根(YOON Hong-Keun)
54	참숯테크(주)	社長	金熙喆(KIM Hee-Chul)
55	原日産業	代表理事	梁在俊(YANG Jae-Jun)
56	原日産業	社員	梁暢元(YANG Chang-Won)
57	SEMNTECH Co.,Ltd.	代表理事	石大源(SEOK Tae-Weon)
58	HARVEST CHARM FOODS	課長	安輝重(AN Whi-Chung)
59	IBANG	理事	姜性求(KANG Sung-Ku)
60	V2R	理事	全光文(JUN Kwang-Moon)
61	하늘호수(天湖)	理事	鄭文燮(JEONG Mun-Sub)
62	(株)HANSAE電子機器	會長	金昌煥(KIM Chang-Hwan)
63	(株)HANSAE電子機器	課長	黃相紅(HWANG Sang-Hong)
64	通譯		金惠媛(KIM Hae-Won)

<日本側：122名>

No	機関名	職位	姓名	英文表記
1	総務省 北陸総合通信局	局長	浅見 洋	Hiroshi ASAMI
2	総務省 北陸総合通信局	情報通信部長	山口 浩	Hiroshi YAMAGUCHI
3	総務省 北陸総合通信局	情報通信部付	亀井 一郎	Ichiro KAMEI
4	総務省 北陸総合通信局		城 政太郎	
5	国土交通省 北陸地方整備局	次長	吉野 清文	Kiyofumi YOSHINO
6	国土交通省 北陸地方整備局港湾空港部	港湾空港企画官	橋詰 知喜	Tomoyoshi HASHIZUME
7	国土交通省 北陸地方整備局港湾空港部	港湾計画課計画第1係長	渡邊 理之	Michiyuki WATANABE
8	国土交通省 北陸地方整備局港湾空港部	港湾計画課係員	長田 光正	Mitsumasa NAGATA
9	国土交通省 北陸地方整備局		猪又 栄市	
10	北陸地方整備局敦賀港湾事務所	所長	北島 誠治	Seiji Kitajima
11	北陸地方整備局敦賀港湾事務所	副所長	熊野 修	Osamu Kumano
12	北陸地方整備局敦賀港湾事務所	副所長	春木 芳男	Yoshio Haruki
13	北陸地方整備局敦賀港湾事務所	課長	関口 忠志	Tadashi Sekiguchi
14	富山県	副知事	斎田 道男	Michio SAIDA
15	富山県 知事政策室秘書課	課長補佐	高畑 淳一	Junichi TAKABATAKE
16	富山県 商工労働部立地通商課	課長	佐伯 宗茂	Muneshige SAEKI
17	富山県 商工労働部立地通商課	課長補佐	荻布 佳子	Yoshiko OGINO
18	富山県 商工労働部立地通商課	主事	青田 多江子	Taeko AOTA
19	石川県	副知事	杉本 勇寿	Taketoshi SUGIMOTO
20	石川県 総務部秘書課	主幹	山本 秀明	Hideaki YAMAMOTO
21	石川県 商工労働部産業政策課	課長	早田 豪	Takeshi SODA
22	石川県 商工労働部産業政策課	事業展開推進グループリーダー	上出 孝之	Takayuki KAMIDE
23	石川県 商工労働部産業政策課	主任主事	中島 晃	Akira NAKAJIMA
24	福井県	知事	西川 一誠	Issei NISHIKAWA
25	福井県	副知事	山本 雅俊	Masatoshi YAMAMOTO
26	福井県 産業労働部	部長	須藤 治	Osamu SUDOU
27	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	課長	柿木 孝勇	Takao KAKINOKI
28	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	課長補佐	北島 一巳	Kazumi KITAJIMA
29	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	主任	野尻 洋一	Yoichi NOJIRI
30	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	企画主査	岡 照晃	Teruaki OKA
31	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	企画主査	渡辺 正則	Masanori WATANABE
32	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	企画主査	角 智子	Tomoko KADO
33	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	主査	堀田 高史	Takashi HOTTA
34	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	研修員（仁川市富平区庁職員）	金 善熙	Seon Hee KIM
35	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	主任	五十嵐 昌子	Masako IGARASHI
36	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	主事	土田 晃子	Akiko TAMURA
37	福井県 産業労働部国際・マーケット戦略課	主事	田村 舞	Mai TAMURA
38	福井県 産業労働部観光振興課	主任	山岸 正直	Masanao YAMAGISHI
39	福井県 産業労働部地域産業・技術振興課	課長	石塚 博英	Hakuei ISHIZUKA
40	福井県 産業労働部観光振興課	課長	荻野 真治	Shinji OGINO
41	福井県 産業労働部企業誘致課	参事	宮川 満	Mitsuru MIYAGAWA
42	福井県議会	議長	屋敷 勇	Isamu YASHIKI
43	福井県議会 産業常任委員会	委員長	東角 操	Misao HIGASHIKADO
44	(社)福井県観光連盟	誘客推進事業部長	猪嶋 宏記	Hiroki INOSHIMA
45	福井市 商工労働部	部長	道下 洋一	Yoichi MICHISHITA
46	福井県商工会連合会	会長	川上 正男	Masao KAWAKAMI

47	福井県経営者協会	会長	川田 達男	Tatsuo KAWADA
48	(財)福井県国際交流協会	会長	栗田 幸雄	Yukio KURITA
49	福井県日韓親善協会	副会長	金 鎮熙	Jin Hee KIM
50	(財)후쿠이産業支援센터	専務理事	横田 満	Mitsuru YOKOTA
51	(社)福井県観光連盟	専務理事	持田 武俊	Taketoshi MOCHIDA
52	福井県工業技術센터	所長	友田 茂	Shigeru TOMODA
53	越前町	総務理事	宮川 清治	Seiji MIYAGAWA
54	北陸経済連合会	会長	新木 富士雄	Fujio SHINKI
55	(A J E C 関係)	(北陸電力会長秘書)	村田 良昭	
56	北陸経済連合会	専務理事	畠山 正樹	Masaki HATAKEYAMA
57	北陸AJEC	常務理事	寺尾 重資	Juji TERA0
58	北陸AJEC	理事・調査部長	朝倉 紀彦	Norihiko ASAKURA
59	北陸経済連合会	事務局長	水上 靖仁	Yasuhito MIZUKAMI
60	北陸AJEC	企画課長	大丁 雅士	Masashi DAICYOU
61	北陸AJEC	業務課長	笠森 誠一	Seiichi KASAMORI
62	北陸経済連合会	主席調査役	落合 章博	Akihiro OCHIAI
63	北陸AJEC		稲木 京子	Kyoko INAKI
64	㈸씨피유			
65	(A J E C 関係)	通訳	姜 慶 淑	
66	北陸経済連合会	調査役	今北 健一	Kenichi IMAKITA
67	北陸経済連合会	常務	谷内 博	Hiroshi YACHI
68	㈸松浦機械製作所	代表取締役社長	松浦 正則	Masanori MATSUURA
69	㈸케이블텔레비전富山	代表取締役	成田 尚武	Hisatake NARITA
70	㈸케이블텔레비전富山	番組制作部長	岩口 忠司	Tadashi IWAKUCHI
71	未来観光戦略会議	会長	松原 吉隆	Yoshitaka MATSUBARA
72	富山県商工会議所連合会	黒部商工会議所会頭	中西 清一	Seichi NAKANISHI
73	富山県商工会議所連合会	事務局長	吉松 勇	Isamu YOSHIMATU
74	石川県商工会議所連合会	金沢商工会議所副会頭	北村 哲志	Tetsushi KITAMURA
75	石川県商工会議所連合会	事務局	炭 哲男	Tetsuo SUMI
76	福井県商工会議所連合会	会頭	江守 幹男	Mikio EMORI
77	福井県商工会議所連合会	専務理事	鰐渕 信一	Shinichi WANIBUCHI
78	福井県商工会議所連合会 (福井商工会議所)	理事 (専務理事)	野村 有三	Yuzou NOMURA
79	福井県商工会議所連合会 (福井商工会議所)	事務局長 (事務局長)	宮崎 和彦	Kazuhiko MIYAZAKI
80	福井商工会議所	地域振興部次長	峠岡 伸行	Nobuyuki MINEOKA
81	福井商工会議所	地域振興部参事	元井 澄男	Sumio MOTOI
82	福井商工会議所	地域事業課課長	岩崎 正夫	Masao IWASAKI
83	福井商工会議所	地域事業課係長	高見 和宏	Kazuhiro TAKAMI
84	福井商工会議所	地域事業課主事	水野 洋人	Hiroto MIZUNO
85	福井商工会議所	地域事業課	渡辺 幸佑	Kosuke WATANABE
86	福井商工会議所	(테크노페어講演会講師)	中村 修二	
87	(財) 日韓産業技術協力財団	専務理事	成田 洋助	Yosuke NARITA
88	(財) 日韓産業技術協力財団	事業第三部長	三池 寿博	Toshihiro MIIKE
89	日本貿易振興機構 (JETRO)	理事 (아시아經濟研究所担当)	吉田 幹正	Mikimasa YOSHIDA
90	日本貿易振興機構富山貿易情報센터	所長代理	上沢 睦子	Chikako KAMIZAWA
91	日本貿易振興機構富山貿易情報센터	所員	高村 大輔	Daisuke TAKAMURA
92	日本貿易振興機構金沢貿易情報센터	所長	山田 尚史	Hisashi YAMADA
93	日本貿易振興機構金沢貿易情報센터	所員	奥井 浩平	Kohei OKUI
94	日本貿易振興機構福井貿易情報센터	所長	根本 光幸	Mitsuyuki NEMOTO
95	日本貿易振興機構福井貿易情報센터	所員	伊藤 敏一	Toshikazu ITO

96	(財)北陸産業活性化センター	専務理事	並木 憲三	Kenzou NAMIKI
97	(財)北陸産業活性化センター	常務理事	青田 繁裕	Shigehiro AOTA
98	大垣精工(株)	代表取締役社長	上田 勝弘	Katsuhiko UETA
99	(財)貿易研修センター	国際交流部長	大寺 信之	Nobuyuki OTERA
100	駐名古屋大韓民国総領事館	総領事	鄭 盛培	JEHUNG Sungbeh
101	中部経済産業局	局長	佐藤 樹一郎	Kiichirou SATO
102	中部経済産業局地域経済部	部長	奥田 昌宏	Masahiro OKUDA
103	中部経済産業局地域経済部	国際課長	中島 弘志	Hiroshi NAKASHIMA
104	中部経済産業局地域経済部	国際課長補佐	藺部 真理人	
105	中部経済産業局地域経済部	国際課総括係長	竹林 智子	
106	中部経済産業局地域経済部	国際課輸入係長	脇本 佳代	
107	中部経済産業局地域経済部	国際課総括係長	早水 隆	
108	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	支局長	鎌倉 正次	Masatsugu KAMAKURA
109	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	総務課総括係長	小林 哲弥	Tetsuya KOBAYASHI
110	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	地域経済課課長補佐	野沢 英記	Eiki NOZAWA
111	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	地域経済課長補佐	中川 俊二	Shunji NAKAGAWA
112	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	地域経済課総括係長	宮本 哲哉	Tetsuya MIYAMOTO
113	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	地域経済課総括係	長谷川 大晃	Hiroaki HASEGAWA
114	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	地域経済課総括係	竹川 杏奈	Anna TAKEGAWA
115	近畿経済産業局	通商部国際化調整企画官	森畑 通夫	Michio MORIHATA
116	近畿経済産業局	通商部国際事業課総括係	川原 裕美	
117	近畿経済産業局	通商部投資交流促進課総括係	吉田 優輝	
118	近畿経済産業局	通商部 国際事業課 総括係	川原 裕美	Hiromi KAWAHARA
119	近畿経済産業局	通商部 投資交流促進課 総括係	吉田 優輝	Yuki YOSHIDA
120	中部経済産業局	局長	佐藤 樹一郎	Kiichirou SATO
121	中部経済産業局地域経済部	部長	奥田 昌宏	Masahiro OKUDA
122	中部経済産業局電力・ガス事業北陸支局	支局長	鎌倉 正次	Masatsugu KAMAKURA

<日本側 企業>

地域	NO	企業名	地域	NO	企業名
富山	1	(株)シーデーエル	福井	16	井上商事(株)
	2	立山科学グループ		17	(株)武田機械
	3	ムライ(株)		18	フクビ化学工業(株)
	4	北電情報システムサービス(株)		19	(有)幸伸食品
	5	リョウ・アイテック・開発(株)		20	(株)アートテクノロジー
	6	ホクセイプロダクツ(株)		21	江守商事(株)
	7	富山検査(株)		22	山内スプリング製作所
石川	8	(株)ホクチン		23	セーレン(株)
	9	(株)シーピーユー		24	(株)明光建商
	10	N T T データ北陸		25	山金工業(株)
	11	(株)エフ・イー・シー		26	(株)ファインデバイス
	12	(株)石川製作所		27	(有)パイプ美人(VEEma)
福井	13	(株)ビジュアルソフト	其他	28	大垣精工
	14	日華化学(株)		29	ビーエムジーエー
	15	(株)松浦機械製作所		30	東レ(株)